Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА VOL.5 СБОРНАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди – 15-й тур и День матери.

La remontée de Tachkent

Fête des mères le 29 novembre voir page 3

ГЛАВНАЯ ТЕМА À LA UNE

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте – и три гола за девять минут

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом – три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук – на 79-й. Итог – 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась – и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября – 16-й тур. Центральный матч – ЦСКА – «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, – День матери. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

волевая победа une remontée de haute lutte · не сдалась n'a jamais abandonné · в истории pour la première fois de l'histoire.

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ CHIFFRES

3:2 – счёт матча Узбекистан – Россия: камбэк с 0:2

9 – минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 – гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 – ноября: День матери – в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ À VOUS

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ LES MÉDIAS

Главные темы недели в российских СМИ

1. **Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте**
2. **Венесуэла: первый матч в истории**
3. **«Чёрная пятница»: 27 ноября**
4. **День матери: 29 ноября**
5. **Кино 26 ноября: «Голодные игры»**

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
D'après les médias russes, novembre 2026

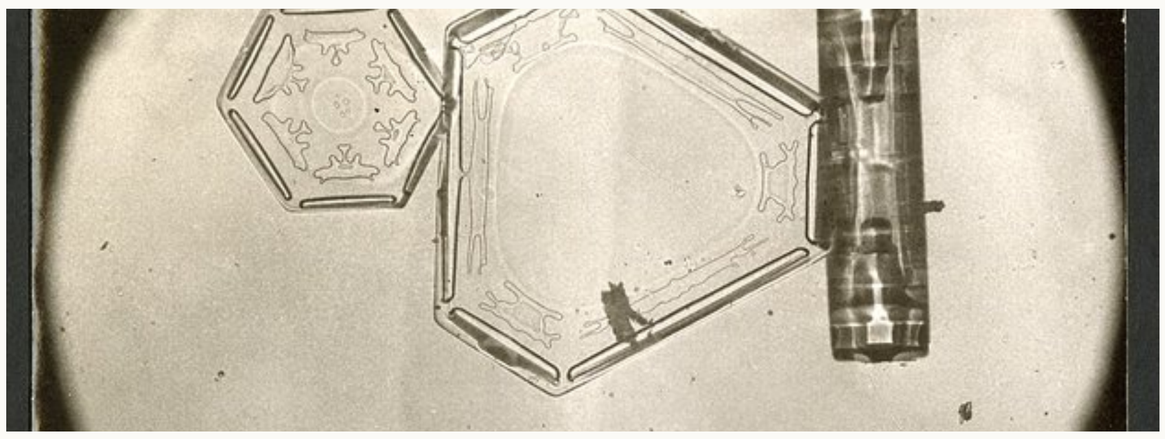
В ЭТОМ НОМЕРЕ SOMMAIRE

Стр. 2	Акварель, День матери	A2
Стр. 3	День матери	A2→B1
Стр. 4	Сборная и 15-й тур	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 23–29 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ LE MOT DE LA SEMAINE

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала – и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = une remontée (après avoir été mené).



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка – единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью – от -2 до -3. К концу недели – морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО EN BREF

ВТОРНИК
24 ноября – День моржа. А 25 ноября – день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября – в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября – День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА QUIZ ÉCLAIR

Lisez la première page et choisissez la bonne réponse Réponses page 8

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

Note – **акварель** aquarelle · **морж** morse · **пост** jeûne.

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

Note – **заботу** attention · **своими руками** fait main.

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ? ET VOUS ?

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

Et toi ? Écris deux phrases en russe : une pour maman, une sur un cadeau.



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ LES MOTS DE LA SEMAINE

Четыре слова о зимней погоде Quatre mots sur le temps d'hiver

снегопад
снег идёт и идёт
chute de neige

мороз
холод ниже нуля
grand froid

метель
снег и ветер
blizzard

сугроб
большая куча снега
congère

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCICES DE LA PAGE 2

Réponses page 8 Les niveaux peuvent être mélangés ; cherchez par numéro d'exercice

A ПОНИМАНИЕ

Lire la page 2 et choisir la bonne réponse.

A2 11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2 12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2 13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2 14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2 15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B СЛОВА НЕДЕЛИ

Compléter avec les mots de la page 2.

A2 16. Compléter
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 17. Compléter
Ночью будет ___: до −7 градусов.

A2 18. Compléter
Снег и ветер – это ___.

B1 19. Compléter
У дороги лежит большой ___.

B1 20. Compléter
Символ Дня матери – цветок ___.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

Nombres et dates des pages 1–2 à compléter.

A2 21. Compléter
День моржа учредили в ___ году.

B1 22. Compléter
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. Compléter
Рождественский пост продлится до ___ января.

B1 24. Compléter
День матери – ___ ноября.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. Associer

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

Note – учредили institué · верность fidélité · волонтёры bénévoles.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

Note – своими руками fait main · в гости venir en visite.

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCICES DE LA PAGE 3

Réponses page 8 Les niveaux peuvent être mélangés ; cherchez par numéro d'exercice

A ПОНИМАНИЕ

Lire la page 3 et choisir la bonne réponse.

A2 29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2 30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2 31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2 32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1 33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Complétez la bonne forme verbale ou le cas.

B1 34. Compléter
День матери __ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1 35. Compléter
Праздник __ в 1998 году. (учредить)

B1 36. Compléter
В этот день __ мам и бабушек. (поздравлять)

A2 37. Compléter
Маме можно __ открытку. (подарить)

B1 38. Compléter
День матери будет 29 __. (ноябрь)

C КИНО И ПРАЗДНИК

B1 39–42. Associer

39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Formez des phrases correctes avec les mots.

A2 43. Phrases
День матери / будет / 29 ноября → __

A2 44. Phrases
незабудка / – символ / Дня матери → __

B1 45. Phrases
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → __

B1 46. Phrases
маме / можно / подарить открытку → __

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

Note – вышедший на замену remplaçant entré en jeu · прошлая встреча la dernière rencontre · на момент сдачи au moment de mettre sous presse.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ 15e journée : calendrier

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР Équipe nationale : Tachkent et Krasnodar

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ 16e journée : 28–30 novembre

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ EXERCICES DE LA PAGE 4

Réponses page 8 Les niveaux peuvent être mélangés ; cherchez par numéro d'exercice

A ПОНИМАНИЕ

Lire la page 4 et choisir la bonne réponse.

B1 47. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 48. Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1 49. Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1 50. Центральный матч 16-го тура – это… A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1 51. Сборная играет с Венесуэлой… A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B СЧЁТ И ДАТЫ

Nombres et scores de la page 4 à compléter.

A2 52. Compléter
Узбекистан – Россия __.

B1 53. Compléter
Комличенко забил первый гол на __ минуте.

B1 54. Compléter
Миранчук забил победный гол на __ минуте.

A2 55. Compléter
Матч Россия – Венесуэла начнётся в __.

B1 56. Compléter
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в __.

C КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Associer

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Le bon temps du verbe entre parenthèses.

B1 61. Compléter
Сборная России __ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1 62. Compléter
17 ноября сборная __ с Венесуэлой. (сыграть)

B1 63. Compléter
15-й тур __ 20 ноября. (начаться)

B1 64. Compléter
Каримов __ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

Note – прямо перед juste avant · правда нужно en a-t-on vraiment besoin · старая цена l'ancien prix.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

Note – через два дня dans deux jours · давно хотела désiré depuis longtemps.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ EXERCICES DE LA PAGE 5

Réponses page 8 Les niveaux peuvent être mélangés ; cherchez par numéro d'exercice

A ПОНИМАНИЕ

Lire la page 5 et choisir la bonne réponse.

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

Compléter avec les mots de la page 5.

A2 70. Compléter
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. Compléter
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. Compléter
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. Compléter
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. Compléter
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. Associer

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Formez des phrases correctes avec les mots.

B1 79. Phrases
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. Phrases
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. Phrases
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. Phrases
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

Note – задают ритм donnent le rythme · честные de vrais, honnêtes · середина le milieu.

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ POUR/CONTRE

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

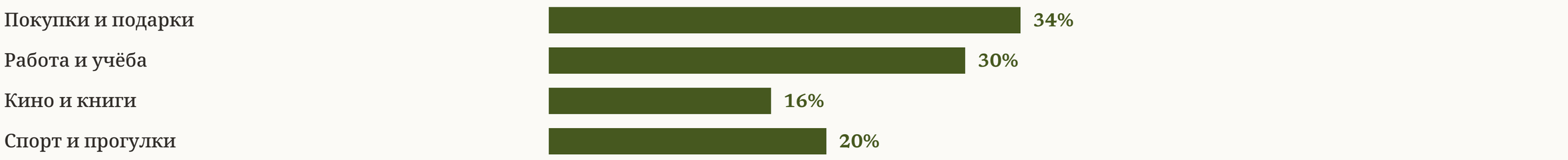
НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ LA SEMAINE JOUR APRÈS JOUR

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ DONNÉES D’EXERCICE

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. Ceci est un sondage d’exercice de la rédaction – pas de vraies statistiques.



УПРАЖНЕНИЯ EXERCICES DE LA PAGE 6

Réponses page 8 Les niveaux peuvent être mélangés ; cherchez par numéro d'exercice

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Répondez à l'aide de la bande-calendrier et du graphique d'exercice.

B2 83. Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. Compléter
На этой неделе __ рабочих дней.

B2 85. По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. Compléter
По учебным данным, работой и учёбой займутся __ % людей.

B2 87. Compléter
По учебным данным, кино и книгами займутся __ % людей.

B2 88. Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

Compléter avec les mots de la page 6.

B2 89. Compléter
Обычные недели задают __ жизни.

B2 90. Compléter
Среда – __ недели.

B2 91. Compléter
Ритм обычной недели – __.

B2 92. Compléter
Обычная неделя – это __ рабочих дней подряд.

B1 93. Compléter
Понедельник–пятница – __ дни.

B2 94. Compléter
Праздников __ недели нет.

B2 95. Compléter
В субботу можно __.

B2 96. Compléter
Ночью уже __ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Réunissez les deux phrases en une seule.

B2 97. Transformer
Неделя обычная. Ритм ровный. → __ (поэтому)

B2 98. Transformer
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → __ (а)

B1 99. Transformer
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → __ (а)

B1 100. Transformer
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → __ (или)

A2 СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад chute de neige ; мороз grand froid ; метель blizzard ; сугроб congère.

A2 101. Compléter
Сейчас __: снег идёт и идёт.

A2 102. Compléter
Ночью будет __ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… A. снег с дождём · B. большая куча снега · C. мороз ночью

A2 104. Compléter
Снег и ветер – это __.

B1 СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок cadeau ; открытка carte de vœux ; незабудка myosotis.

B1 105. Compléter
Купите __ маме на День матери.

B1 106. Compléter
Маме можно подарить __ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… A. синий цветок – символ Дня матери · B. большая скидка · C. зимний праздник

B1 108. Compléter
29 ноября надо __ маму с Днём матери.

B2 КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + instrumental ; спасибо за + accusatif ; желаю = je souhaite.

B2 109. Compléter
Поздравляю маму __.

B2 110. Compléter
Спасибо маме за __.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… A. именительный падеж · B. творительный падеж · C. винительный падеж

B2 112. Compléter
Открытку лучше сделать __.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ LES ERREURS

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

Après с, l'instrumental : с Днём матери.

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

Après для, le génitif : для мамы.

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

Après 20, le génitif pluriel : 20 рабочих дней.

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

Les dates sont au génitif : 26 ноября.

СЛОВО MOT DE LA SEMAINE

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = myosotis, symbole de la Fête des mères.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

Aucune vraie lettre ni meilleure rédaction n'était arrivée au moment de mettre sous presse : ceci reste un exemple de la rédaction ; la promesse est reportée à VOL.6.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ PHRASES DE LA SEMAINE (CITÉES MOT POUR MOT)

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»

À la 70e minute, la Russie était encore menée 0:2. (Страница 1)

«Это первая встреча сборных в истории»

C'était la première rencontre entre les deux équipes. (Страница 1)

«На этой неделе – праздники на каждый день»

Chaque jour de cette semaine a sa fête. (Страница 2)

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»

Le symbole de la fête est le myosotis, une délicate fleur bleue. (Страница 3)

«А потом – камбэк за девять минут!»

Et puis – une remontée en neuf minutes ! (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

Un acheteur avisé ne se presse pas. (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

Les semaines comme celle-ci sont les plus fréquentes de l'année. (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

Novembre compte 20 jours ouvrés et 10 jours de repos. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ PROCHAIN NUMÉRO (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ TEST ET RÉPONSES

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Phrases
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. Phrases
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. Phrases
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. Phrases
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traduire en français
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. Traduire en français
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. Traduire en français
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. Traduire en français
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Associer

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

Rédaction (pas de réponse unique) ; texte modèle (96 mots) ci-dessous.

B1 150. Rédaction
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ CORRIGÉ – CLASSÉ PAR PAGE ; TROUVEZ LE NUMÉRO D'EXERCICE

Chaque réponse avec une courte note en français ✓ = texte modèle

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – La Russie bat l'Ouzbékistan 3:2
2. 70-й – La remontée commence à la 70e minute
3. 17 – 17 novembre – contre le Venezuela
4. 27 – Black Friday le 27 novembre
5. 29 – Fête des mères le 29 novembre
6. 9 – Trois buts en neuf minutes
7. A – Ouzbékistan 2:3 Russie
8. C – Le but de la victoire de Miranchuk à la 79e minute
9. B – 17 novembre – contre le Venezuela
10. C – Fête des mères le 29 novembre

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – Journée de l'aquarelle le 23 novembre
12. B – Journée du morse le 24 novembre
13. A – Journée sans achat le 25 novembre
14. A – Le jeûne commence le 28 novembre
15. C – Fête des mères le 29 novembre
16. **снегопад** – **снегопад** = chute de neige
17. **мороз** – **мороз** = grand froid
18. **метель** – **метель** = blizzard
19. **сугроб** – **сугроб** = congère
20. **незабудка** – **незабудка** = myosotis
21. 2008 – La Journée du morse a été créée en 2008
22. 16:10 – Nuit vers 16 h 10
23. 6 – Le jeûne dure jusqu'au 6 janvier prochain
24. 29 – Fête des mères le 29 novembre
25. c – Journée de l'aquarelle c
26. b – Journée du morse b
27. d – Journée sans achat d
28. a – Fête des mères a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – Fête des mères le 29 novembre
30. A – La Fête des mères a été créée en 1998
31. B – Le myosotis est le symbole de la Fête des mères
32. C – Hunger Games sort le 26 novembre
33. A – « Alexandre Ier » parle d'un empereur
34. **отмечают** – **отмечать** → **отмечают**
35. **учредили** – **учредить** → **учредили**
36. **поздравляют** – **поздравлять** → **поздравляют**
37. **подарить** – **подарить** = offrir (un cadeau)
38. **ноября** – 29 + génitif : **ноября**
39. c – myosotis c
40. a – préquelle a
41. d – carte de vœux d
42. b – empereur b
43. **День матери будет 29 ноября.** – Sujet + verbe + temps
44. **Незабудка – символ Дня матери.** – sujet + copule + attribut
45. **В четверг «Голодные игры» выходят в прокат.** – Le temps d'abord, le verbe en deuxième position
46. **Маме можно подарить открытку.** – pouvoir + infinitif

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – Ouzbékistan 2:3 Russie
48. B – Doublé de Komlichenko
49. A – La 15e journée commence le 20 novembre
50. B – Match vedette de la 16e journée : CSKA contre Zenit
51. B – Contre le Venezuela à Krasnodar
52. 2:3 – Ouzbékistan 2:3 Russie
53. 70-й – Premier but à la 70e minute
54. 79-й – But de la victoire à la 79e minute
55. 19:00 – Coup d'envoi à 19 h 00
56. 16:30 – Coup d'envoi à 16 h 30
57. a – CSKA a
58. d – Baltika d
59. c – Rubin c
60. b – Fakel b
61. **выиграла** – **выиграть** → **выиграла**
62. **сыграет** – **сыграть** → **сыграет**
63. **начнётся** – **начаться** → **начнётся**
64. **забил** – **забить** → **забил**

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – Le Black Friday du calendrier, c'est le vendredi 27 novembre
66. A – Journée sans achat le 25 novembre
67. C – Black Friday chez Wildberries : 16–30 novembre
68. B – Le Cyber Monday, c'est le 30 novembre
69. A – En Russie, le Black Friday existe depuis 2013
70. **распродажа** – **распродажа** = grande vente
71. **вернуть** – **вернуть** = renvoyer
72. **промокод** – **промокод** = un code promo
73. **подарок** – **подарок** = cadeau
74. **скидка** – **скидка** = remise
75. d – Grande vente d
76. b – retour b
77. a – code promo a
78. c – Remise c
79. **Сначала список, потом цены, потом промокод.** – D'abord la liste, puis les prix, puis le code promo
80. **Купите подарок маме 27 ноября.** – verbe + objet + temps
81. **Промокод действует 4–7 дней.** – Sujet + verbe + temps
82. **Не спешите с покупкой.** – Impératif négatif : **не спешите**

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 2 jours de repos dans la semaine (samedi et dimanche)
84. 5 – 5 jours ouvrés dans la semaine
85. B – Données d'exercice : achats et cadeaux en tête
86. 30 – Données d'exercice : 30 %
87. 16 – Données d'exercice : 16 %
88. B – Les fêtes professionnelles ne donnent pas de jour de repos
89. **ритм** – **ритм** = le rythme
90. **середина** – **середина недели** = le milieu de la semaine
91. **ровный** – **ровный ритм** = un rythme régulier
92. **пять** – Cinq jours de travail d'affilée : **пять дней**
93. **рабочие** – **рабочие дни** = les jours de travail
94. **посреди** – **посреди** = au milieu
95. **выспаться** – **выспаться** = bien dormir, récupérer
96. **мороз** – **мороз** = grand froid
97. **Неделя обычная, поэтому ритм ровный.** – **поэтому** = donc
98. **В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму.** – **а** marque un contraste
99. **Одни покупают подарки, а другие остаются дома.** – **а** marque un contraste
100. **Люди проверяют цены или покупают подарки.** – **или** = ou

– СТРАНИЦА 7 –

101. **снегопад** – **снегопад** = chute de neige
102. **мороз** – **мороз** = grand froid
103. B – **сугроб** = congère
104. **метель** – **метель** = blizzard
105. **подарок** – **подарок** = cadeau
106. **открытка** – **открытка** = carte de vœux
107. A – **незабудка** = myosotis
108. **поздравить** – **поздравить** = féliciter
109. **с Днём матери** – **с** + instrumental : **с Днём матери**
110. **заботу** – **спасибо за** + accusatif
111. B – **поздравляю с** + instrumental
112. **своими руками** – **своими руками** = de ses propres mains

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – Lundi 23 novembre
114. A – 24 novembre – Journée du morse
115. B – 25 novembre – Journée sans achat
116. B – 26 novembre – Hunger Games
117. A – Black Friday le 27 novembre
118. A – Le jeûne commence le 28 novembre
119. B – Fête des mères le 29 novembre
120. A – Le Cyber Monday, c'est le 30 novembre
121. B – Journée du morse le 24 novembre
122. B – 5 jours ouvrés dans la semaine
123. A – Ouzbékistan 2:3 Russie
124. C – Miranchuk marque le but de la victoire
125. B – Black Friday sur Wildberries jusqu'au 30 novembre
126. B – Selon les météorologues : neige et froid
127. B – 16e journée : CSKA contre Zenit
128. B – Un colis doit être suivi, retiré, vérifié
129. B – Macha est étudiante
130. B – Mardi parle de la Journée du morse
131. B – Aller au cinéma avec des amis jeudi
132. B – Dimanche, offrir une carte faite main
133. **Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа.** – Sujet + verbe + objet
134. **В четверг Маша идёт в кино.** – Sujet + verbe + objet
135. **В пятницу Маша покупает подарок маме.** – Le temps d'abord, le verbe en deuxième
136. **Сначала составьте список покупок.** – Impératif + objet
137. Mardi 24 novembre, Journée du morse. – Voir page 2
138. Un colis doit être suivi, retiré et vérifié. – Voir page 5
139. Mardi, la Russie joue contre le Venezuela. – Attention : **играть** + **с** + instrumental
140. Bonne Fête des mères, maman ! – **поздравляю** + **с** + instrumental
141. c – chute de neige c
142. a – myosotis a
143. d – cadeau d
144. b – grand froid b
145. A – Je veux acheter un cadeau pour maman
146. B – Black Friday aujourd'hui
147. B – Vérifiez le code promo
148. A – Le cadeau est une carte faite main
149. B – Bon shopping
150. ✓ Voir le texte modèle dans la section H de cette page (96 mots)